

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНА АДМІНІСТРАЦІЯ
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

170-176

Випуск № 21

Дата: 5 червня 2009 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплаванню.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26

тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68

e-mail: office@hydro.gov.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE
STATE ADMINISTRATION
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

170-176

Edition № 21

Date: 5 June 2009

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners.

Notices to Mariners are published as separate edition; each NtM edition has its own ordinal number. NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to publications it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service:

26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv,
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68
e-mail: office@hydro.gov.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах даного району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання просимо звертатися за адресою:

04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
Державна установа «Держгідрографія»
тел./факс: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: office@hydro.gov.ua

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Directions of leading lines are double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions communicate to:

State Hydrographic Service
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel./fax: (044) 467-60-77, 425-40-68, 467-60-74
e-mail: office@hydro.gov.ua

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3402	172				
3403	172				
3407	172				
3502 INT 3887	172				
3507	174				
3507A	174				
3528-3	174				
3528-4	174				
3528-4A	174				
3605 INT 3889	170, 171, 173				

Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
201-2008 701-2007	175 176				

ЗМІСТ

Стор.

Розділ I. Загальна інформація	-
Розділ II. Коректура карт	7
Розділ III. Зміни навігаційної обстановки в морському регіоні та на внутрішніх водних шляхах України	-
Розділ IV. Коректура посібників для плавання	9
Розділ V. Коректура каталогу карт і книг	11

CONTENT

Page

Section I. General information	-
Section II. Chart correction	7
Section III. Changes of navigational situation in maritime region and inland waterways of Ukraine	-
Section IV. Correction to sailing directions	9
Section V. Correction to chart catalogue and books	11

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**
Section II. **CHART CORRECTION**

Північно-західна частина Чорного моря
North-Western part of the Black Sea

Порт Южний
Yuzhnyi Port

170. Карта (Chart) 3605 INT 3889

Скасувати	1. Світний буй № 10		ПРИП 199/09
Delete	(Light buoy № 10)	46°38.6' N 31°00.6' E	Coastal warning 199/09
	2. Світний буй		
	(Light buoy)	46°38.8' N 31°00.6' E	
	3. Світний буй		
	(Light buoy)	46°39.0' N 31°00.8' E	
Нанести	4. Світний буй № 10, чв, топова фігура – циліндр, вогонь Чв Пр 3с		
Insert	(Light buoy № 10, red, topmark – cylinder, light R Fl 3s)	46°38'46.9" N 31°00'33.3" E	
	5. Світний буй, ж ч, топова фігура – два конуси вершинами донизу, вогонь Б Ч (6) Тр Пр 15с		
	(Light buoy, yellow black, topmark – two cones with tops downwards, light W Q (6) L Fl 15c)	46°39'01.90" N 31°00'40.42" E	
	6. Світний буй, ж ч, топова фігура – два конуси вершинами донизу, вогонь Б Ч (6) Тр Пр 15с		
	(Light buoy, yellow black, topmark – two cones with tops downwards, light W Q (6) L Fl 15c)	46°38'56.30" N 31°00'42.16" E	
	7. Світний буй, ч ж ч, топова фігура – два конуси вершинами разом, вогонь Б Ч (3) 10с		ПРИП 205/09
	(Light buoy, black yellow black, topmark – two cones with bases together, light W Q (3) 10c)	46°38'56.30" N 31°00'42.16" E	Coastal warning 205/09
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)		
	Відм. ПРИП (Cancel Coastal warnings) 199/09, 205/09		

171. Карта (Chart) 3605 INT 3889

Нанести Відмітну глибину 13.2 м ПРИП 201/09
Insert (Different depth 13.2 m) 46°33'59" N 31°00'19" E Coastal warning 201/09
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 201/09

172. Карти (Charts) 3502 INT 3887, 3402, 3403, 3407

Нанести Відмітну глибину 13.2 м ПРИП 201/09
Insert (Different depth 13.2 m) 46°33'59.7" N 31°00'24.6" E Coastal warning 201/09
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 201/09

173. (Т) Карта (Chart) 3605 INT 3889

Нанести Район, напис «Будівництво причалу № 9
по 31.12.2009» ПРИП 208/09
Insert (Area, legend «Building of berth № 9
until 31.12.2009»): 46°37'31.12" N 31°01'31.36" E Coastal warning 208/09
46°37'39.11" N 31°01'24.01" E
46°37'38.62" N 31°01'06.99" E
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warnings) 208/09

Порт Херсон

Kherson Port

174. Карти (Charts) 3507A, 3507, 3528-3, 3528-4A, 3528-4

Скасувати Буй ПРИП 206/09
Delete (Buoy) 46°37.5' N 32°37.4' E Coastal warning 206/09
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)
Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 206/09
Відм. ПМ (Cancel NtM) 152/08

Розділ IV. КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛАВАННЯ
Section IV. CORRECTION TO SAILING DIRECTIONS

175. Книга 201, вид. 2008 р.

1	2	3	4	5
478	№ 10 світний буй лівої сторони 46 38.8 N 31 00.6 E *			ПМ 175/09
480	<i>Світний буй</i> південний 46 39.0 N 31 00.7 E *			ПМ 175/09
481	<i>Світний буй</i> південний 46 38.9 N 31 00.7 E *			ПМ 175/09
481.1	<i>Світний буй</i> східний 46 39.1 N 31 00.6 E	Б Ч (3) 10с 2М		ПМ 175/09
1743.1	Буй спеціального призначення			На зимовий період знімається * ПМ 175/09
1743.2	Буй спеціального призначення			На зимовий період знімається * ПМ 175/09
	Відм. ПРИП (Cancel Coastal warning) 203/09			

Розділ V. **КОРЕКТУРА КАТАЛОГУ КАРТ І КНИГ**
Section V. CORRECTION OF CHART CATALOGUE AND BOOKS

176. Книга 701, вид. 2007 р., стор. 64
Book 701, ed. 2007, page 64

Inland ECDIS Standard v1.02	Назва Title	Масштаб 1: Scale1:	Примітки Notes
UA5N0712	Кременчуцьке водосховище 712 - 720 км Kremenchuts'ke Reservoir 712 - 720 km	25 000	
UA5N0704	Кременчуцьке водосховище 704 - 713 км Kremenchuts'ke Reservoir 704 - 713 km	25 000	
UA5N0695	Кременчуцьке водосховище 695 - 705 км Kremenchuts'ke Reservoir 695 - 705 km	25 000	
UA5N0678	Кременчуцьке водосховище 678 - 695 км Kremenchuts'ke Reservoir 678 - 695 km	25 000	
UA4N0649	Кременчуцьке водосховище 649 - 679 км Kremenchuts'ke Reservoir 649 - 679 km	50 000	
UA5N0656	Порт Черкаси Cherkasy Port	15 000	
UA4N0628	Кременчуцьке водосховище 628 - 655 км Kremenchuts'ke Reservoir 628 - 655 km	50 000	
UA4N0609	Кременчуцьке водосховище 609 - 633 км Kremenchuts'ke Reservoir 609 - 633 km	50 000	
UA4N0600	Кременчуцьке водосховище 600 - 622 км Kremenchuts'ke Reservoir 600 - 622 km	50 000	
UA5N0601	Порт-сховище Адамівка Adamivka Port of Refuge	15 000	
UA4N0590	Кременчуцьке водосховище 590 - 609 км Kremenchuts'ke Reservoir 590 - 609 km	50 000	

Inland ECDIS Standard v1.02	Назва Title	Масштаб 1: Scale:	Примітки Notes
UA4N0584	Кременчуцьке водосховище 584 - 594 км Kremenchuts'ke Reservoir 584 - 594 km	50 000	
UA5N0585	Пристань Стецівка Stetsivka Pier	20 000	
UA4N0569	Кременчуцьке водосховище 569 - 586 км Kremenchuts'ke Reservoir 569 - 586 km	50 000	
UA5N0570	Зуп. п. Градизьк Hradyz'k Berth	25 000	
UA4N0556	Кременчуцьке водосховище 556 - 570 км Kremenchuts'ke Reservoir 556 - 570 km	50 000	
UA5N0557	Аванпорт Світловодськ Svitlovods'k Out-Port	15 000	
UA4N0591	Кременчуцьке водосховище Kremenchuts'ke Reservoir	50 000	

* Електронні навігаційні річкові карти Кременчуцького водосховища складено за матеріалами «Карти Кременчугского водохранилища» вид. 1981 р. з оновленням 1997 р. Навігаційну обстановку нанесено станом на 2009 р.

Electronic navigational river charts of the Kremenchuts'ke Reservoir are compiled on materials of «Kremenchuts'ke Reservoir Chart», 1981 edition with 1997 updating. Navigational data are provided for 2009.

Відповідальний за випуск В. Северин
Responsible for edition V. Severyn

Замовлення № 21
Order № 21

Складено і підготовлено до друку
філією державної установи «Держгідрографія»
«Укрморкартографія».
04176, м. Київ-176, вул. Електриків, 26
тел: (044) 467-60-82, факс: (044) 467-60-81

Свідоцтво про внесення до державного реєстру
видавців, виготівників і розповсюджувачів
видавничої продукції
Серія ДК № 2469 від 25.04.2006

Копіювання матеріалів, опублікованих у
«Повідомленнях мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія»,
можливе тільки з дозволу видавця.

Compiled, prepared for publication by
State Hydrographic Service Branch
«Ukrmorcartographia».
26, Elektrykiv Str., 04176, Kyiv
tel.: (044) 467-60-82, fax: (044) 467-60-81

Entry certificate State registry of editors,
manufacturers and distributors
of publishing production
Series ДК № 2469 dated 25.04.2006

Copying of materials published
in Notices to Mariners of
State Hydrographic Service
is possible only with permission of publisher.